



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 54

19. listopadu 2011

<u>Oznámení č.</u>	Obsah	Strana
II <i>Sdělení</i>		
SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
Evropská komise		
2011/C 339/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6368 – TPG/Fournais Holding/Lars Seier Christensen Holding/Saxo Bank) ⁽¹⁾	1
IV <i>Informace</i>		
INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE		
Evropská komise		
2011/C 339/02	Směnné kurzy vůči euru	2
2011/C 339/03	Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení vydané na jeho zasedání dne 26. března 2010 k předběžnému návrhu rozhodnutí ve věci COMP/38.344 (1) – Předpínací betonářská ocel	3

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2011/C 339/04	Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení vydané na jeho zasedání dne 25. června 2010 k předběžnému návrhu rozhodnutí ve věci COMP/38.344 (2) – Předpínací betonářská ocel	4
2011/C 339/05	Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení ve věci COMP/38.344 – Předpínací betonářská ocel (vyhotovená v souladu s články 15 a 16 rozhodnutí Komise 2001/462/ES, ESUO ze dne 23. května 2001 o mandátu úředníků pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže – Úř. věst. L 162, 19.6.2001, s. 21)	5
2011/C 339/06	Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise ze dne 30. června 2010 týkající se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 53 Dohody o EHP proti podnikům ArcelorMittal, Emesa/Galycas/ArcelorMittal (Espana), GlobalSteelWire/Tycsa, Proderac, Companhia Previdente/Socitrel, Fapricela, Nedri/HIT Groep, WDI/Pampus, DWK/Saarstahl, voestalpine Austria Draht, Rautaruukki/Ovako, Italcables/Antonini, Redaelli, CB Trafilati Acciai, I.T.A.S., Ori Martin/Siderurgica Latina Martin, Emme Holding (Věc COMP/38.344 – Předpínací ocel) (oznámeno pod číslem K(2010) 4387 (v konečném znění) ve znění rozhodnutí Komise ze dne 30. září 2010 oznámeného pod číslem K(2010) 6676 (v konečném znění) a rozhodnutí Komise ze dne 4. dubna 2011 oznámeného pod číslem K(2011) 2269 (v konečném znění)) ⁽¹⁾	7

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2011/C 339/07	Informace členských států o ukončení rybolovu	12
2011/C 339/08	Informace členských států o ukončení rybolovu	13
2011/C 339/09	Informace členských států o ukončení rybolovu	14
2011/C 339/10	Informace členských států o ukončení rybolovu	15
2011/C 339/11	Informace členských států o ukončení rybolovu	16

V Oznámení

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání (Cedefop)

2011/C 339/12	Oznámení o volném místě ředitele (Třída AD 14)	17
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení

(Případ COMP/M.6368 – TPG/Fournais Holding/Lars Seier Christensen Holding/Saxo Bank)

(Text s významem pro EHP)

(2011/C 339/01)

Dne 3. listopadu 2011 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32011M6368. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

18. listopadu 2011

(2011/C 339/02)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,3576	AUD australský dolar	1,3479
JPY japonský jen	104,06	CAD kanadský dolar	1,3879
DKK dánská koruna	7,4426	HKD hongkongský dolar	10,5719
GBP britská libra	0,85805	NZD novozélandský dolar	1,7800
SEK švédská koruna	9,1606	SGD singapurský dolar	1,7579
CHF švýcarský frank	1,2378	KRW jihokorejský won	1 546,23
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	11,0814
NOK norská koruna	7,8200	CNY čínský juan	8,6273
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,4950
CZK česká koruna	25,475	IDR indonéská rupie	12 244,66
HUF maďarský forint	305,30	MYR malajsijský ringgit	4,2907
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	58,927
LVL lotyšský latas	0,7045	RUB ruský rubl	41,8304
PLN polský zlotý	4,4200	THB thajský baht	42,072
RON rumunský lei	4,3643	BRL brazilský real	2,4043
TRY turecká lira	2,4686	MXN mexické peso	18,5448
		INR indická rupie	69,5840

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení vydané na jeho zasedání dne 26. března 2010 k předběžnému návrhu rozhodnutí ve věci COMP/38.344 (1) – Předpínací betonářská ocel

(2011/C 339/03)

1. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí, která hodnotí jednání jako dohodu a/nebo jednání ve vzájemné shodě ve smyslu článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 53 Dohody o EHP.
 2. Poradní výbor souhlasí, že dohody a/nebo jednání ve vzájemné shodě představují jediné a trvající protiprávní jednání v oblasti předpínací betonářské ocele v období, kdy trvaly.
 3. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí, že cílem těchto dohod a/nebo jednání ve vzájemné shodě je omezení hospodářské soutěže.
 4. Poradní výbor souhlasí s posudkem Evropské komise o trvání protiprávních jednání pro každého adresáta.
 5. Poradní výbor souhlasí s návrhem rozhodnutí Evropské komise, že dohoda mezi adresáty mohla mít významný vliv na obchod mezi členskými státy EU a mezi smluvními stranami EHP.
 6. Poradní výbor souhlasí s návrhem rozhodnutí Evropské komise ohledně adresátů rozhodnutí, zejména pokud jde o přisouzení odpovědnosti mateřským společenstvem dotčených skupin.
 7. Poradní výbor doporučuje zveřejnit své stanovisko v *Úředním věstníku Evropské unie*.
-

Stanovisko Poradního výboru pro restriktivní praktiky a dominantní postavení vydané na jeho zasedání dne 25. června 2010 k předběžnému návrhu rozhodnutí ve věci COMP/38.344 (2) – Předpínací betonářská ocel

(2011/C 339/04)

1. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí, že by měla být adresátům návrhu rozhodnutí uložena pokuta.
 2. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí ohledně základní výše pokut.
 3. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí ohledně polehčujících a přitěžujících okolností.
 4. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí ohledně snížení výše pokut na základě oznámení o shovívavosti z roku 2002.
 5. Poradní výbor souhlasí s hodnocením Evropské komise, pokud jde o platební neschopnost.
 6. Poradní výbor souhlasí s Evropskou komisí ohledně konečné výše pokut.
 7. Poradní výbor doporučuje zveřejnit své stanovisko v *Úředním věstníku Evropské unie*.
-

Závěrečná zpráva úředníka pro slyšení ve věci COMP/38.344 – Předpínací betonářská ocel

(vyhotovená v souladu s články 15 a 16 rozhodnutí Komise 2001/462/ES, ESUO ze dne 23. května 2001 o mandátu úředníků pro slyšení v určitých řízeních ve věcech hospodářské soutěže – Úř. věst. L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2011/C 339/05)

Tento případ se týká dohod o dlouhodobých cenách a kvótách uzavřených mezi evropskými dodavateli předpínací betonářské ocele.

I. PÍSEMNÉ ŘÍZENÍ

1. Prohlášení o námitkách a souvislosti

Dne 30. září 2008 přijala Komise prohlášení o námitkách určené 40 společnostem (dále jen „strany“), které tvoří 18 podniků.

Komise spustila šetření na základě dokumentů předložených antimonopolním úřadem Bundeskartellamt v roce 2002, které byly doplněny o žádost o ochranu před pokutami podanou jistou společností v souladu s oznámením o shovívavosti z roku 2002 ⁽¹⁾. Poté, co Komise poskytla této společnosti podmíněnou ochranu, provedla neoznámené kontroly v prostorách mnoha výrobců předpínací betonářské ocele a jednoho dalšího podniku. Po těchto kontrolách Komise obdržela další žádosti o shovívavost. Komise před přijetím prohlášení o námitkách informovala tyto žadatele ve svých předběžných závěrech, že není možné použít ochranu před pokutami v rámci možnosti snížení pokuty, a upřesnila rozpětí předpokládaného snížení.

Na základě shromážděných informací došla Komise k předběžnému závěru, že se strany dopouštěly po různě dlouhou dobu jediného a trvajícího porušení a/nebo opakovaného porušení článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie od 1. ledna 1984 a čl. 53 odst. 1 Dohody o EHP v období od 1. ledna 1994 do 19. září 2002.

2. Přístup ke spisu

V říjnu 2008 byl stranám povolen přístup ke spisu prostřednictvím DVD. Rovněž získaly přístup k písemným a ústním prohlášením o shovívavosti v prostorách Komise. V tomto ohledu je mi potěšením upozornit na to, že žádná strana ode mne nepožadovala přístup ke spisu, přestože se jedná o rozsáhlý a složitý spis.

3. Lhůta pro písemnou odpověď

Strany mohly ve lhůtě šesti týdnů ode dne doručení DVD písemně odpovědět na prohlášení o námitkách. Několik ze zúčastněných stran podalo odůvodněné žádosti o prodloužení, kterým jsem vyhověl. Všechny strany odpověděly ve stanovené lhůtě.

II. ÚSTNÍ ŘÍZENÍ

Slyšení se konalo ve dnech 11. a 12. února 2009 a zúčastnili se ho zástupci všech stran kromě čtyř.

Jeden z podniků ve své ústní prezentaci zahrnující prezentace jednotlivce silně protestoval proti skutečností uvedeným v prohlášení o námitkách, které se týkaly jeho údajného zapojení do kartelové dohody. Zmíněný podnik poskytl mimo jiné důkazy, že během daného období soutěžil agresivně. Obdobně argumentoval ve své písemné odpovědi.

III. NÁVRH ROZHODNUTÍ

V návrhu rozhodnutí Komise v podstatě dále trvá na svých námitkách uvedených ve sdělení o námitkách. Po písemných a ústních návrzích stran došlo jak k mírnému snížení dotčených výrobků, tak i zmírnění povahy údajného protisoutěžního jednání.

⁽¹⁾ Oznámení Komise o ochraně před pokutami a snížení pokut v případech kartelů (Úř. věst. C 45, 19.2.2002, s. 3).

Čtyři strany (tzn. právní subjekty), kterým bylo prohlášení o námitkách zasláno, byly z návrhu rozhodnutí vypuštěny, včetně podniku, o němž se jedná v oddíle II. Přestože celková doba protiprávního jednání uvedená v návrhu rozhodnutí je stejná, jako doba uvedená v prohlášení o námitkách, došlo u některých stran a podniků ke zkrácení doby, po kterou se podílely na tomto protiprávním jednání.

Pokud jde o použití pokynů pro výpočet pokut z roku 2006, několik podniků bylo v prohlášení o námitkách označeno jako potenciální „vůdci“ kartelové dohody. V návrhu rozhodnutí však tato skutečnost nezůstala zachována. Kromě toho v návrhu rozhodnutí byl určen menší počet podniků, které se tohoto protiprávního jednání dopouštěly opakovaně, než v prohlášení o námitkách. Bylo také citováno méně předchozích rozhodnutí.

Nakonec bych rád poznamenal, že Komise zpravidla chce v návrhu rozhodnutí předložit nejnovější dostupné údaje o obratu všech společností, aby bylo možné vypočítat 10 % limit obratu (a současně byl respektován limit stanovený v čl. 23 odst. 2 směrnice (ES) č. 1/2003). Přitom přihlédne k současné hospodářské a finanční krizi a jejím dopadům na obraty stran. Tato varianta tudíž zvýhodňuje strany. Nicméně u jedné ze stran Komise vychází z údajů z dřívějšího roku, jelikož tato strana přestala před několika lety vytvářet obrat.

Podle mého názoru se návrh rozhodnutí zabývá pouze námitkami, u kterých byla stranám poskytnuta příležitost oznámit svá stanoviska.

IV. ZÁVĚR

Vzhledem k výše uvedeným zjištěním se domnívám, že právo na slyšení bylo v případě všech stran řízení v této věci dodrženo.

V Bruselu dne 29. června 2010.

Michael ALBERS

Souhrnná zpráva o rozhodnutí Komise**ze dne 30. června 2010**

týkající se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie a článku 53 Dohody o EHP proti podnikům ArcelorMittal, Emesa/Galycas/ArcelorMittal (Espania), GlobalSteelWire/Tycsa, Proderac, Companhia Previdente/Socitrel, Fapricela, Nedri/HIT Groep, WDI/Pampus, DWK/Saarstahl, voestalpine Austria Draht, Rautaruukki/Ovako, Italcables/Antonini, Redaelli, CB Trafilati Acciai, I.T.A.S., Ori Martin/Siderurgica Latina Martin, Emme Holding

(Věc COMP/38.344 – Předpínací ocel)

(oznámeno pod číslem K(2010) 4387 (v konečném znění) ve znění rozhodnutí Komise ze dne 30. září 2010 oznámeného pod číslem K(2010) 6676 (v konečném znění) a rozhodnutí Komise ze dne 4. dubna 2011 oznámeného pod číslem K(2011) 2269 (v konečném znění))

(Pouze anglické, italské, německé, nizozemské, portugalské a španělské znění je závazné)**(Text s významem pro EHP)**

(2011/C 339/06)

Dne 30. června 2010 Komise přijala rozhodnutí týkající se řízení podle článku 101 Smlouvy o fungování Evropské unie (SFEU) a článku 53 Dohody o Evropském hospodářském prostoru (Dohoda o EHP), které bylo pozměno rozhodnutími Komise ze dne 30. září 2010 a 4. dubna 2011. V souladu s článkem 30 nařízení Rady (ES) č. 1/2003⁽¹⁾ Komise zveřejňuje jména stran a hlavní obsah rozhodnutí, včetně všech uložených sankcí, přičemž přihlíží k oprávněnému zájmu podniků na ochraně jejich obchodního tajemství.

1. ÚVOD

(1) Toto rozhodnutí je určeno 36 právníckým osobám patřícím k 17 podnikům vyrábějícím předpínací ocel v souvislosti s účastí na jediném a trvajícím protiprávním jednání v rozporu s článkem 101 SFEU a článkem 53 Dohody o EHP. Tyto subjekty byly zapojeny do stanovování cen, určování kvót, přidělování zákazníků a výměny obchodně citlivých informací v kartelu týkajícím se předpínací oceli s výjimkou zvláštních pásů a výztuh. Tento kartel existoval od ledna 1984 do září 2002 a týkal se všech zemí, které tehdy tvořily EU o patnácti státech, kromě Spojeného království, Irsku a Řecka. Kartel měl vliv také v Norsku. Skončil v roce 2002, kdy jej podnik DWK/Saarstahl odhalil v rámci oznámení o shovívavosti Komise⁽²⁾ podaného v tomtéž roce.

2. POPIS PŘÍPADU**2.1 Řízení**

(2) Příklad byl zahájen v návaznosti na žádost o ochranu před pokutami podanou podnikem DWK Drahtwerk Köln GmbH (DWK) dne 18. června 2002.

(3) Na základě poskytnutých informací proběhly ve dnech 19.–20. září 2002 inspekce v prostorách 14 podniků v šesti zemích.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1.

⁽²⁾ To bylo stále v souladu s oznámením Komise z roku 2002 o ochraně před pokutami a snížení pokut v případech kartelů (Úř. věst. C 45, 19.2.2002, s. 3).

(4) V návaznosti na to obdržela Komise v období od 21. září 2002 do 28. června 2007 od šesti podniků žádosti o shovívavost. Čtyři podniky rovněž na žádost o informaci poskytly údaje ve svůj neprospěch.

(5) Po šetření případu bylo všem podnikům účastnícím se protisoutěžních ujednání zasláno několik žádostí o informace a ve dnech 7.–8. června 2006 proběhla další šetření v prostorách pana (...), externího konzultanta (italské části) kartelu.

(6) Sdělení o námitkách bylo přijato dne 30. září 2008 a slyšení proběhlo ve dnech 11. a 12. února 2009.

(7) Komise přijala rozhodnutí dne 30. června 2010 a dne 30. září 2010 přijala pozměňující rozhodnutí, jímž byly opraveny některé chyby ve výpočtu pokuty.

(8) Pro zajištění toho, aby výše stanovených pokut nebyla nepřiměřená vzhledem k velikosti a obratu dotčených podniků, přijala Komise dne 4. dubna 2011 ještě pozměňující rozhodnutí, v němž využívá svých možností snížit pokuty, za něž jsou zodpovědné pouze čtyři právnícké

osoby zapojené do jednání, tak, aby tyto pokuty odpovídaly pouze období, v jejichž průběhu se na jednání podílely bez účasti svých současných dceřiných společností. Komise snížila příslušné pokuty na deset procent obrátu dotyčných právnických osob.

2.2 Shrnutí protiprávního jednání

- (9) Tento případ se týká protiprávního jednání v rozporu s článkem 101 SFEU a, od 1. ledna 1994, protiprávního jednání v rozporu s článkem 53 Dohody o EHP, pokud jde o předpínací ocel, mimo zvláštní pásy a výztuhy. Předpínací ocel sestává z dlouhých zvlněných ocelových drátů používaných v kombinaci s betonem na stavenišťích k budování základů, balkonů nebo mostů. Používá se také v podzemním stavitelství a při výstavbě mostů.
- (10) Dotyční dodavatelé se podíleli na stanovování cen, určování kvót, přidělování zákazníkům a výměně obchodně citlivých informací v kartelu, který trval více než 18 let, od 1. ledna 1984 do 19. září 2002. Dotyčné podniky navíc prostřednictvím systému vnitrostátních koordinátorů a dvoustranných styků kontrolovaly ujednání týkající se cen, zákazníkům a kvót. Někteří dodavatelé byli zapojeni také do zvláštní formy přidělování zákazníkům, která se týkala jednoho velkého severského klienta. Svojí povahou toto jednání představuje jeden z nejzávažnějších způsobů porušení článku 101 SFEU.
- (11) Dotyčný kartel sestával z celoevropského uspořádání, které bylo nejprve pojmenováno „Club Zürich“ podle místa ve Švýcarsku, kde se poprvé konala kartelová setkání, a později označeno jako „Club Europe“. Zároveň však existovala dvě regionální uspořádání: v Itálii („Club Italia“) a ve Španělsku/Portugalsku („Club España“). Tato různá uspořádání kartelu představovala jediné, komplexní a trvající protiprávní jednání, jelikož byla navzájem propojena překrývajícími se územími, členstvím a také chronologicky. Navíc měla stejný cíl a používala stejné mechanismy. Cílem kartelu bylo totiž stabilizovat tržní podíly dodavatelů za účelem ustálení cen a snazšího zvyšování cen. K tomu docházelo prostřednictvím dohod o kvótách, cenách a/nebo přidělování zákazníkům. Dohody byly kontrolovány a byly zavedeny kompenzační mechanismy. Členové různých uspořádání se navíc vzájemně informovali o svých pokusech stabilizovat podíly na trhu/ceny a vyvíjeli snahy dohodnout se na společné rovnováze a stanovovat ceny společně.
- (12) Setkání dotyčných podniků obvykle probíhala na okraji oficiálních obchodních schůzek v hotelích po celé Evropě. Komise má důkazy o více než 550 kartelových schůzkách.

2.3 Adresáti a doba trvání protiprávního jednání

- (13) Podniky, jimž je toto rozhodnutí určeno, se účastnily protiprávního jednání alespoň v těchto obdobích:

	Podnik tvoří	Období odpovědnosti
1.	a) ArcelorMittal Wire France SA b) ArcelorMittal Fontaine SA c) ArcelorMittal Verderio Srl a d) ArcelorMittal	1.1.1984 až 19.9.2002 20.12.1984 až 19.9.2002 3.4.1995 až 19.9.2002 1.7.1999 až 19.9.2002
2.	a) Emesa-Trefilería SA b) Industrias Galycas SA c) ArcelorMittal España SA a d) ArcelorMittal	30.11.1992 až 19.9.2002 15.12.1992 až 19.9.2002 2.4.1995 až 19.9.2002 18.2.2002 až 19.9.2002
3.	a) Moreda-Riviere Trefilerías SA b) Trenzas y Cables de Acero PSC, SL c) Trefilerías Quijano SA a d) Global Steel Wire SA	10.6.1993 až 19.9.2002 26.3.1998 až 19.9.2002 15.12.1992 až 19.9.2002 15.12.1992 až 19.9.2002
4.	SOCITREL — Sociedade Industrial de Trefilaria SA a Companhia Previdente — Sociedade de Controle de Participações Financeiras SA	7.4.1994 až 19.9.2002
5.	voestalpine Austria Draht GmbH a voestalpine AG	15.4.1997 až 19.9.2002
6.	Fapricela Industria de Trefilaria SA	2.12.1998 až 19.9.2002

	Podnik tvoří	Období odpovědnosti
7.	Proderac Productos Derivados del Acero SA	24.5.1994 až 19.9.2002
8.	a) Westfälische Drahtindustrie GmbH b) Westfälische Drahtindustrie Verwaltungsgesellschaft GmbH & Co. KG c) Pampus Industriebeteiligungen GmbH & Co. KG	1.1.1984 až 19.9.2002 3.9.1987 až 19.9.2002 1.7.1997 až 19.9.2002
9.	a) Nedri Spanstaal BV b) Hit Groep BV	1.1.1984 až 19.9.2002 1.1.1998 až 17.1.2002
10.	DWK Drahtwerk Köln GmbH a Saarstahl AG	9.2.1994 až 6.11.2001
11.	Ovako Hjulbro AB, Ovako Dalwire Oy Ab, Ovako Bright Bar AB a Rautaruukki Oyj	23.10.1997 až 31.12.2001
12.	Italcables SpA a Antonini SpA	24.2.1993 až 19.9.2002
13.	Redaelli Tecna SpA	1.1.1984 až 19.9.2002
14.	CB Trafilati Acciai SpA	23.1.1995 až 19.9.2002
15.	I.T.A.S. — Industria Trafileria Applicazioni Speciali — SpA	24.2.1993 až 19.9.2002
16.	a) Siderurgica Latina Martin SpA a b) ORI Martin SA	10.2.1997 až 19.9.2002 1.1.1999 až 19.9.2002
17.	Emme Holding SpA	4.3.1997 až 19.9.2002

2.4 Nápravná opatření

2.4.1 Základní výše pokuty

- (14) Komise při stanovování pokut přihlížela k prodeji zúčastněných podniků na dotčených trzích za poslední rok, který předcházela ukončení kartelu (rok 2001, mimo podnik DWK, u něhož se přihlíží k roku 2000), k velice závažné povaze protiprávního jednání, zeměpisnému rozsahu kartelu a k jeho dlouhému trvání.

2.4.2 Úpravy základní částky

2.4.2.1 Přitěžující a polehčující okolnosti

- (15) Komise zvýšila pokuty pro ArcelorMittal Fontaine a ArcelorMittal Wire France, jelikož tyto podniky již byly pokutovány za dřívější účast v kartelu. Podnik Saarstahl byl již dříve pokutován za účast v kartelu týkajícím se ocelových nosníků, ale pokuta za předmětný kartel mu byla v plném rozsahu prominuta, jelikož byl první, kdo předložil informace podle oznámení Komise o shovívavosti z roku 2002.

- (16) Komise uznala omezenější účast podniků Proderac a Emme Holding snížením jejich pokuty o 5 %. Pokuta

pro podnik ArcelorMittal España byla snížena o 15 % za spolupráci mimo oznámení o shovívavosti.

2.4.2.2 Použití horní hranice 10 % z obrátu

- (17) Pokuta by u několika podniků překročila zákonné maximum 10 % z obrátu za rok 2009, a byla proto snížena na tuto úroveň.

2.4.3 Uplatnění oznámení o shovívavosti z roku 2002

- (18) Komise úplně osvobodila od pokuty podnik DWK/Saarstahl a za spolupráci podle oznámení o shovívavosti z roku 2002 snížila pokutu podnikům Italcables/Antonini (o 50 %), Nedri (o 25 %), Emesa and Galycas (o 5 %), ArcelorMittal a jeho dceřiným společnostem (o 20 %) a podniku WDI/Pampus (o 5 %). Podniky Redaelli a SLM nespĺnily požadavky na spolupráci, a jejich pokuty proto sníženy nebyly.

2.4.4 Platební schopnost

- (19) Komise přijala tři žádosti o uznání platební neschopnosti a snížila příslušným podnikům pokuty, které by jinak musely zaplatit, o 25 %, 50 % a 75 %. Tyto žádosti podle pokynů pro stanovování pokut z roku 2006 obdržela od třinácti podniků.

3. ROZHODNUTÍ

(20) Podle čl. 23 odst. 2 nařízení (ES) č. 1/2003 byly uloženy tyto pokuty:

1.	45 705 600 EUR	Podniku ArcelorMittal Wire France SA a ArcelorMittal Fontaine SA, z toho je podnik ArcelorMittal Verderio Srl společně a nerozdílně odpovědný za zaplacení 32 353 600 EUR, z toho je podnik ArcelorMittal SA společně a nerozdílně odpovědný za zaplacení 31 680 000 EUR.
2.	36 720 000 EUR	Podniku ArcelorMittal España SA, z toho je podnik ArcelorMittal SA společně a nerozdílně odpovědný za zaplacení 8 256 000 EUR, z toho je podnik Emesa — Trefilería SA společně a nerozdílně odpovědný za zaplacení 2 576 400 EUR, z toho je podnik Industrias Galycas SA společně a nerozdílně odpovědný za zaplacení 868 300 EUR.
3.	54 389 000 EUR	Společně a nerozdílně podnikům Global Steel Wire SA a Moreda-Riviere Trefilerías SA, z toho je podnik Trenzas y Cables de Acero PSC, SL společně a nerozdílně odpovědný za zaplacení 40 000 000 EUR, z toho je podnik Trefilerías Quijano SA je společně a nerozdílně odpovědný za zaplacení 4 190 000 EUR.
4.	12 590 000 EUR	Společně a nerozdílně podnikům Companhia Previdente — Sociedade de Controle de Participações Financeiras SA SOCITREL — Sociedade Industrial de Trefilaria SA
5.	22 000 000 EUR	Společně a nerozdílně podnikům voestalpine AG a voestalpine Austria Draht GmbH.
6.	8 874 000 EUR	podniku Fapricela — Indústria de Trefilaria SA
7.	482 250 EUR	Podniku Proderac Productos Derivados del Acero SA
8.	46 550 000 EUR	Podniku Westfälische Drahtindustrie GmbH, z toho je podnik Westfälische Drahtindustrie Verwaltungsgesellschaft GmbH & Co. KG je společně a nerozdílně odpovědný za zaplacení 38 855 000 EUR, z toho je podnik Pampus Industriebeteiligungen GmbH & Co. KG společně a nerozdílně odpovědný za zaplacení 15 485 000 EUR.
9.	6 934 000 EUR	Podniku HIT Groep BV, z toho je podnik Nedri Spanstaal BV společně a nerozdílně odpovědný za zaplacení 5 056 500 EUR.
10.	0 EUR	Společně a nerozdílně podnikům Saarstahl AG a DWK Drahtwerk Köln GmbH.
11.	4 300 000 EUR	Společně a nerozdílně podnikům Rautaruukki Oyj a Ovako Bright Bar AB, z toho je podnik Ovako Hjulsbro AB je společně a nerozdílně odpovědný za zaplacení 1 808 000 EUR, z toho je podnik Ovako Dalwire Oy Ab je společně a nerozdílně odpovědný za zaplacení 554 000 EUR.
12.	2 386 000 EUR	Podniku Italcables SpA, z toho je podnik Antonini SpA je společně a nerozdílně odpovědný za zaplacení 22 500 EUR.

13.	6 341 000 EUR	Podniku Redaelli Tecna SpA
14.	2 552 500 EUR	Podniku CB Trafilati Acciai SpA
15.	843 000 EUR	Podniku I.T.A.S. — Industria Trafileria Applicazioni Speciali — SpA
16.	15 956 000 EUR	Podniku Siderurgica Latina Martin SpA, z toho je podnik ORI Martin SA je společně a nerozdílně odpovědný za zaplacení 14 000 000 EUR.
17.	3 249 000 EUR	Podniku Emme Holding SpA

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2011/C 339/07)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	24.10.2011
Doba trvání	24.10.2011–31.12.2011
Členský stát	Portugalsko
Populace nebo skupina populací	RED/51214D
Druh	Okouníci rodu <i>Sebastes</i> (pelagický druh žijící v hlubinách)
Oblast	Vody EU a mezinárodní vody oblasti V; mezinárodní vody oblastí XII a XIV
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	—

Odkaz na internetovou adresu s rozhodnutím členského státu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(1) Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2011/C 339/08)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	31.10.2011
Doba trvání	31.10.2011–31.12.2011
Členský stát	Švédsko
Populace nebo skupina populací	POK/2A34.
Druh	Treska tmavá (<i>Pollachius virens</i>)
Oblast	IIIa a IV a vody EU oblastí IIa, IIIb, IIIc a subdivizí 22–32
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	—

Odkaz na internetovou adresu s rozhodnutím členského státu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2011/C 339/09)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	23.10.2011
Doba trvání	23.10.2011–31.12.2011
Členský stát	Francie
Populace nebo skupina populací	HER/4AB.
Druh	Sleď obecný (<i>Clupea harengus</i>)
Oblast	Vody EU a Norska oblasti IV severně od 53° 30' s. š.
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	1152436

Odkaz na internetovou adresu s rozhodnutím členského státu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2011/C 339/10)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	17.10.2011
Doba trvání	17.10.2011–31.12.2011
Členský stát	Dánsko
Populace nebo skupina populací	LIN/3A/BCD
Druh	Mník mořský (<i>Molva molva</i>)
Oblast	IIIa a vody EU subdivizí 22–32
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	—

Odkaz na internetovou adresu s rozhodnutím členského státu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(1) Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2011/C 339/11)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	31.10.2011
Doba trvání	31.10.2011–31.12.2011
Členský stát	Švédsko
Populace nebo skupina populací	COD/2A3AX4
Druh	Treska obecná (<i>Gadus morhua</i>)
Oblast	IV, vody EU oblasti IIa, oblast IIIa mimo Skagerrak a Kattegat
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	—

Odkaz na internetovou adresu s rozhodnutím členského státu:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

V

(Oznámení)

SPRÁVNÍ ŘÍZENÍ

EVROPSKÉ STŘEDISKO PRO ROZVOJ ODBORNÉHO
VZDĚLÁVÁNÍ (CEDEFOP)**Oznámení o volném místě ředitele (Třída AD 14)**

(2011/C 339/12)

Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání, Cedefop je institucí Evropské unie se sídlem v řecké Soluni. Pomáhá Evropské komisi a jiným zúčastněným subjektům při podpoře a rozvoji odborného vzdělávání a přípravy.

Jako ředitel budete odpovídat za určování směrů vývoje, řízení a zastupování agentury Cedefop a za svoji činnost budete odpovědný řídicí radě a Evropskému parlamentu. Musíte se dobře orientovat v institucionálním rámci organizace EU a mít zájem o práci v mezinárodním prostředí na nejvyšší úrovni. Pracovní smlouva se uzavírá na dobu pěti let a může být prodloužena.

Úplné požadavky týkající se kvalifikace a praxe jsou podrobně popsány v oznámení o volném místě a obsahují následující:

- státní příslušnost členského státu EU,
- schopnost působit po celé pětileté funkční období před tím, než dosáhne věku pro odchod do důchodu,
- úplné vysokoškolské vzdělání, nejlépe v oboru souvisejícím s činností střediska Cedefop,
- patnáct let odborné praxe po ukončení vysoké školy, včetně nejméně pěti let v oblasti týkající se činností střediska Cedefop a nejméně pěti let ve vyšší řídicí funkci,
- dobrou znalost cizích jazyků,
- schopnost vést a motivovat mezinárodní organizaci,
- schopnost interakce a jednání s orgány EU, veřejnými orgány a sociálními partnery, a to na mezinárodní úrovni vysokého managementu.

Formulář přihlášky najdete v oznámení o volném místě, které je k dispozici na internetové stránce agentury Cedefop na adrese <http://www.cedefop.europa.eu>

Přihlášky je nutno zaslat do 9. ledna 2012 (rozhoduje datum poštovního razítka).

Při hodnocení žadatelů bude pomáhat personální agentura.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6401 – Waterland/Alychlo/Omega Pharma)****(Text s významem pro EHP)**

(2011/C 339/13)

1. Komise dne 9. listopadu 2011 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podniky Waterland Private Equity Investment B.V. („Waterland“, Nizozemsko) a Alychlo NV (zcela ovládaný panem Marcem Couckem, Belgie), získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem Omega Pharma NV („Omega“, Belgie).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Waterland: správce soukromých investičních fondů, jenž investuje do společností podnikatelsky činných v mnoha oblastech, jako jsou péče o zdraví, cestovní ruch a pojišťovnictví,
- podniku Alychlo NV: holdingová společnost,
- podniku Omega: dodavatel výrobků v oblasti péče o zdraví a osobní hygieny.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6401 – Waterland/Alychlo/Omega Pharma na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.6407 – Apache/Mobil North Sea)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem
(Text s významem pro EHP)
(2011/C 339/14)

1. Komise dne 11. listopadu 2011 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Apache Corporation (USA) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem majetku kontrolu nad celým podnikem Mobil North Sea Limited („MNSL“, Kajmanské ostrovy), patřícím do skupiny ExxonMobil Group (USA).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku Apache Corporation: průzkum, zpracování a těžba zemního plynu, surové ropy a kapalného zemního plynu,
 - podniku MNSL: těžba, zpracování a prodej zemního plynu a ropy.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6407 – Apache/Mobil North Sea na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6403 – Volkswagen/KPI Polska/Skoda Auto Polska/VW Bank Polska/VW Leasing Polska)****(Text s významem pro EHP)**

(2011/C 339/15)

1. Komise dne 14. listopadu 2011 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Volkswagen AG („VW“, Německo) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií výhradní kontrolu nad podniky KPI Polska Sp. z o.o. („KPI Polska“, Polsko), Skoda Auto Polska SA („Skoda Auto Polska“, Polsko), Volkswagen Bank Polska SA („VW Bank Polska“, Polsko) a Volkswagen Leasing Polska Sp z o.o. („VW Leasing Polska“, Polsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku VW: výroba, prodej a distribuce motorových vozidel (osobní vozidla, lehká užitková vozidla, nákladní vozidla, autobusy, autokary, podvozky pro autobusy), včetně souvisejících náhradních dílů a příslušenství, vznětových motorů, poskytování finančních služeb,
- podniku KPI Polska: dovoz, distribuce a prodej některých osobních a lehkých užitkových vozidel značky VW a jejich náhradních dílů a příslušenství v Polsku,
- podniku Skoda Auto Polska: dovoz a velkoobchodní distribuce osobních a lehkých užitkových vozidel značky Škoda a jejich náhradních dílů a příslušenství v Polsku,
- podniku VW Bank Polska: poskytování služeb drobného a podnikového bankovníctví v Polsku, zejména prodejcům vozidel KPI Polska a Skoda Auto Polska a jejich zákazníkům,
- podniku VW Leasing Polska: poskytování finančních služeb.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6403 – Volkswagen/KPI Polska/Skoda Auto Polska/VW Bank Polska/VW Leasing Polska na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.6434 – Teekay/Marubeni/Maersk LNG)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem
(Text s významem pro EHP)
(2011/C 339/16)

1. Komise dne 14. listopadu 2011 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Teekay LNG Partners – prostřednictvím své plně vlastněné dceřiné společnosti Teekay LNG Operating – a podnik Marubeni Corporation (Japonsko) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií nepřímou společnou kontrolu nad podnikem Maersk LNG A/S (Dánsko).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podnik Teekay LNG Partners zajišťuje služby námořní přepravy zkapalněného zemního plynu, zkapalněného ropného plynu a ropy,
 - podnik Marubeni Corporation se zabývá manipulací s produkty a poskytováním služeb v celé řadě odvětví. Tyto oblasti zahrnují dovoz a vývoz, jakož i operace na japonském trhu, jež se týkají potravinářských materiálů, potravinářských výrobků, textilií, materiálů, buničiny a papíru, chemikálií, energií, kovů a nerostných surovin a dopravních strojů. Zahrnují také offshorové obchodování. Činnost podniku Marubeni se rozšiřuje rovněž na energetické projekty a infrastrukturu, továrny a průmyslové stroje, finance, logistiku a informační průmysl a rozvoj a výstavbu nemovitostí. Kromě toho podnik Marubeni řídí investice, rozvoj a vedení podniků na celosvětové úrovni,
 - podnik Maersk LNG A/S zajišťuje služby přepravy zkapalněného zemního plynu na lodích určených pro tento účel.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6434 – Teekay/Marubeni/Maersk LNG na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.6433 – Glencore International plc/Carlo Colombo SpA)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem
(Text s významem pro EHP)
(2011/C 339/17)

1. Komise dne 14. listopadu 2011 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik Glencore International plc („Glencore“, Jersey) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií výlučnou kontrolu nad podnikem Carlo Colombo SpA („Carlo Colombo“, Itálie).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Glencore: výroba komodit a surovin a jejich uvádění na trh,
- podniku Carlo Colombo: výroba měděných prutů a polotovarů z mědi.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6433 – Glencore International plc/Carlo Colombo SpA na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.6431 – Evonik Degussa/Treibacher Industries/JV)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem
(Text s významem pro EHP)
(2011/C 339/18)

1. Komise dne 14. listopadu 2011 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podniky Evonik Industries AG („Evonik“, Německo) a Treibacher Industrie AG („Treibacher“, Rakousko) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu v nově založené společnosti vytvářející společný podnik.
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podniku Evonik: výroba speciálních chemických látek,
 - podniku Treibacher: výroba chemických a metalurgických produktů,
 - společného podniku: výroba a prodej určitých peroxosolí, konkrétně perboritanu sodného a perkarbonátu sodného, chemických látek využívaných hlavně v syntetických detergentech a v pracích práscích.
3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6431 – Evonik Degussa/Treibacher Industries/JV na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

OPRAVY**Oprava oznámení podle čl. 114 odst. 5 Smlouvy o fungování Evropské unie – žádost o povolení zavést vnitrostátní opatření, která jsou přísnější než ustanovení harmonizačního opatření EU**

(Úřední věstník Evropské unie C 309 ze dne 21. října 2011)

(2011/C 339/19)

Strana 8, první odstavec:

místo: „Dne 17. května 2011 podalo Švédské království žádost ...“;

má být: „Dne 17. října 2011 podalo Švédské království žádost ...“.

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2011/C 339/13	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6401 – Waterland/Alychlo/Omega Pharma) ⁽¹⁾	18
2011/C 339/14	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6407 – Apache/Mobil North Sea) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	19
2011/C 339/15	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6403 – Volkswagen/KPI Polska/Skoda Auto Polska/VW Bank Polska/VW Leasing Polska) ⁽¹⁾	20
2011/C 339/16	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6434 – Teekay/Marubeni/Maersk LNG) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	21
2011/C 339/17	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6433 – Glencore International plc/Carlo Colombo SpA) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	22
2011/C 339/18	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6431 – Evonik Degussa/Treibacher Industries/JV) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	23

Opravy

2011/C 339/19	Oprava oznámení podle čl. 114 odst. 5 Smlouvy o fungování Evropské unie – žádost o povolení zavést vnitrostátní opatření, která jsou přísnější než ustanovení harmonizačního opatření EU (Úř. věst. C 309 ze dne 21.10.2011)	24
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2011 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

